

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА	7
О норвежском языке	7
Норвежский алфавит	7
Правила произношения	9
Ударение	11
Артикль	11
Имя существительное	13
Множественное число	14
Родительный падеж	16
Имя прилагательное	18
Образование среднего рода прилагательных	20
Степени сравнения прилагательных	22
Имя числительное	24
Количественные числительные	24
Порядковые числительные	25
Местоимение	26
Личные местоимения	26
Притяжательные местоимения	27
Указательные местоимения	27
Вопросительные местоимения	28
Неопределённые местоимения	28
Относительные местоимения	28
Неопределённо-личные местоимения	28
Безличное местоимение	28
Глагол	29
Настоящее время (Presens)	29
Прошедшее время	30
Будущее время (Framtid)	32
Повелительное наклонение (императив, Imperativ)	33

Условное наклонение	33
Депонентные глаголы.....	34
Возвратные глаголы	34
Причастие.....	36
Неправильные глаголы	37
Наречие	43
Образование наречий.....	43
Степени сравнения наречий.....	44
Виды наречий.....	45
Предлоги	46
РАЗГОВОРНИК.....	47
Общие полезные сведения.....	47
Приветствие — Hilsen.....	50
Прощание — Avskjed.....	50
Обращения — Henvendelse	51
Знакомство — Bekjentskap	51
Благодарность — Takknemlighet	51
Извинение — Unnskyldning.....	52
Согласие — Samtykke	53
Отказ — Avslag	53
Просьба — Anmodning.....	53
Поздравление — Gratulasjon	54
Приглашение — Innbydelse.....	55
Профессия — Yrke.....	55
Возраст — Alder.....	57
Образование — Utdanning.....	57
Семья — Familie	58
Язык — Språk	60
Время — Tid	61
Календарь — Kalender	63
География — Geografi	65
Погода — Været.....	66
Цвета — Farger.....	68
Единицы измерения — Måleenheter.....	69
Числительные — Tall.....	69
Прилагательные — Adjektiver.....	72
Местоимения — Pronomen.....	73
Глаголы — Verb.....	74
Вопросительные слова — Spørsmål	76
Вывески и надписи — Skilt	77
Путешествие — Reise.....	79
Самолёт — Fly	79
Поезд — Tog.....	82

Банк — Bank.....	84
Гостиница — Hotell.....	87
В городе — I byen.....	90
Туристическое бюро — Turistinformasjon.....	96
Досуг — Fritid.....	98
Транспорт — Transport.....	102
В ресторане — På restaurant.....	103
Меню — Meny.....	106
Покупки — Innkjøp.....	112
Одежда — Klær.....	117
Канцелярские товары — Papir- og skrivesaker.....	118
Радио- и электротовары — Radio- og elektriske artikler.....	119
Парфюмерия — Parfumeri.....	120
Продукты питания — Mat.....	121
Фрукты — Frukt.....	122
Овощи — Grønnsaker.....	123
Болезнь, врач — Sykdom, lege.....	123
Аптека — Apotek.....	126
Части тела — Kroppsdeler.....	128
Полиция — Politi.....	129

НОРВЕЖСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ 133

РУССКО-НОРВЕЖСКИЙ СЛОВАРЬ 158

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА

О НОРВЕЖСКОМ ЯЗЫКЕ

Норвежский язык относится к германской группе (скандинавская подгруппа) индоевропейской языковой семьи. В Норвегии исторически сложилась уникальная языковая ситуация: согласно законодательству, в настоящее время в стране присутствуют две официальные формы норвежского языка — *букмол* (**bokmål**, «книжная речь») и *нюношк* (**nynorsk**, «новый норвежский»). Хотя норвежцы могут получать образование на любом из двух официальных языков, почти 90% населения используют в повседневной жизни букмол, нюношком пользуется около 10% населения.

На норвежском говорит около 5 млн. человек, преимущественно в Норвегии. Носители норвежского языка встречаются также в Дании, Швеции, Германии, Великобритании, США, Канаде.

НОРВЕЖСКИЙ АЛФАВИТ

A	a	[a:]
B	b	[бэ:]
C	c	[сэ:]
D	d	[дэ:]

E	e	[э:]
F	f	[эф]
G	g	[гэ:]
H	h	[хо]
I	i	[и:]
J	j	[йодд]
K	k	[ко]
L	l	[эль]
M	m	[эм]
N	n	[эн]
O	o	[о:]
P	p	[пэ:]
Q	q	[ку:]
R	r	[э:r]
S	s	[эс]
T	t	[тэ:]
U	u	[у:]
V	v	[вэ:]
W	w	[доббэльтвэ:]
X	x	[экс]
Y	y	[ю:]
Z	z	[сэт]
Æ	æ	[э:]
Ø	ø	[ё:]
Å	å	[о:]

В норвежском алфавите 29 букв; к обычным буквам латинского алфавита добавляются **æ**, **ø** и **å**, которые помещают в конце алфавита. Буквы **c**, **q**, **w**, **x**, **z** используются только в словах иностранного происхождения.

Нужно обратить внимание на произнесение трёх особых норвежских гласных: **æ**, **ø** и **å**. Изучавшие немецкий язык могут соотнести **æ** и **ø** с немецкими буквами с умляутом (двумя точками над буквой): **ä**, **ö**. То есть, буква **æ** обозначает звук [э] с небольшой примесью а; примерно как **я** в слогe **бя**.

Буква **ø** обозначает звук, похожий на **ё** в слогe **бё**.

Буква **å** произносится как [о].

ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ

d в конце слова не произносится: **god** («хорошо»)

eg в конце местоимений читается как [ай] (после **j** читается как [яй]): **jeg** («я»), **meg** («мой»), **deg** («твой»)

egl читается как [айль]: **negl** («ноготь»)

egn читается как [айн]: **tegn** («знак»)

er произносится как среднее между [эрь] и [арь]: **hver** («каждый»), **sterk** («сильный»)

g перед **i**, **y**, **øy**, **ei** читается как [й]: **gi** («давать»)

gj читается как [й]: **gjøre** («делать»)

h не читается в начале слова перед согласными: **hva** («что»), **hvem** («кто»)

ig в конце слова читается как [и]: **dårlig** («плохой»), **lykkelig** («счастливый»), **veldig** («очень»)

- k** перед **i, y, øy, ei** читается как [x]: **kino** («кино»)
ld читается как долгий [л]: **kald** («холодно»)
lv читается как долгий [л]: **tolv** («двенадцать»)
nd читается как долгий [н]: **land** («земля»)
ng читается как носовой [н]: **syng** («петь»)
rd читается как мягкий [р]: **bord** («стол»)
rs читается как [ш]: **norsk** («норвежский»),
universitet («университет»)
s перед **l** читается как [ш]: **slappe av** («отдыхать»)
sj читается как [ш]: **sjanse** («шанс»), **sju** («семь»)
sjon произносится как [шун]: **diskusjon** («дискус-
сия»), **organisasjon** («организация»)
sk перед **i, y, øy, ei** читается как [ш]: **ski** («лыжи»)
skj читается как [ш]: **skje** («ложка»), **skjorte** («ру-
башка»)
t в конце слова не произносится: **eplet** (яблоко)
å произносится как [о]: **måte** («способ»)
æ произносится как широкий звук [э]: **være**
(«быть»), **pære** («груша»)
ø произносится как средний звук между [о] и [ë]:
prøve («пытаться»), **sør** («юг»)
u произносится как немецкий умлаут **ü** (звук [у] с
вытянутыми в трубочку губами)
y произносится как звук [и] с вытянутыми в тру-
бочку губами: **by** («город»), **lykke** («счастье»)
o может читаться как [о] и как [у]: **bok** («книга»),
rom («комната»)
au произносится как [эу]: **Australia** («Австра-
лия»), **pause** («перерыв»), **sau** («овца»)
ei произносится как [эй] или [ай]: **leilighet** («квар-
тира»), **nei** («нет»), **reise** («путешествовать»)

øy произносится как [ой]: **øy** («остров»)

ai произносится как [ай]: **mai** («май»)

УДАРЕНИЕ

Основное ударение в большинстве норвежских слов падает на первый слог. Однако это не всегда так, поэтому желательно проверять ударение по словарю.

АРТИКЛЬ

В норвежском языке перед существительными мужского рода ставится артикль **en**, перед существительными женского рода — **ei**, перед существительными среднего рода — **et**. **En**, **ei** и **et** — **неопределённые** артикли, показывающие, что обсуждаемый предмет неизвестен.

Определённые артикли, показывающие, что предмет разговора хорошо известен или определён, ставятся после существительного (постпозитивный артикль).

Соответствующие определённые артикли существительного в единственном числе:

-**en** — для существительных мужского рода,

-**a** — для существительных женского рода,

-**et** — для существительных среднего рода.

Определённый артикль существительного во множественном числе:

-**ene** / **-ne** для существительных мужского рода,

-ene / -ne для существительных женского рода,
-ene / -ne / -a для существительных среднего
рода.

en katt — некий кот

katten — кот, который нам уже известен; этот кот

ei mus — некая мышь

musa — мышь, которая нам уже известна; эта
мышь

et hus — некий дом

huset — дом, который нам уже известен; этот дом

Если слово заканчивается на **-e**, то в конце при-
бавляется только **-n** или **-t**:

en garasje — **garasjen** («гараж»)

et eple — **eplet** («яблоко»)

ei mor — **mora** («мама»)

ei avis — **avisa** («газета»)

Если слово женского рода заканчивается на **-e**, то
эта буква выпадает:

ei tante — **tanta** («тётя»)

katt — **kattene** («кот — коты»)

hund — **hundene** («собака — собаки»)

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

У норвежских существительных определяют три рода — мужской, женский и средний, два числа — единственное и множественное, два падежа — общий (соответствует русскому именительному) и родительный, неопределённую и определённую формы.

На род указывает артикль.

мужской род	слова, обозначающие живых существ мужского пола	существительные на -dom, -else, -esse, -het, -i, -ikk, -isme, -nad, -ning, -sjon, -ur, -ant, -ent, -er, -ing, -ist, -log, -tor / -tør
женский род	слова, обозначающие живых существ женского пола, некоторые названия частей тела, некоторые названия деревьев	существительные на -erske, -ing, -inne

средний род	некоторые слова, обозначающие живых существ, названия материалов, веществ; собирательные существительные	существительные на -al, -dømme, -em, -eri, -gram, -iv, -krati, -ment, -mål, -tek, -um
-------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

Множественное число

Множественное число существительных образуется с помощью соответствующих окончаний (суффиксов).

Обычно при образовании множественного числа неопределённой формы существительные принимают окончания **-er, -e**.

Все существительные определённой формы во множественном числе имеют окончание **-ene / -ne**.

Все существительные мужского или женского рода, многосложные и некоторые односложные существительные среднего рода во множественном числе имеют окончание **-(e)r, -e(ne)**:

en gutt («мальчик») — **gutter** («мальчики», множественное число, неопределённая форма) — **guttene** («мальчики», множественное число, определённая форма)

en jente («девочка») — **jenter** («девочки», множественное число, неопределённая форма) — **jentene** («девочки», множественное число, определённая форма)

et frimerke («марка») — **frimerker** («марки», множественное число, неопределённая форма) — **frimerkene** («марки», множественное число, определённая форма)

Существительные с суффиксом **-er** получают во множественном числе окончание **-e, -ne**:

en amerikaner («американец») — **amerikanerer** («американцы», множественное число, неопределённая форма) — **amerikanerne** («американцы», множественное число, определённая форма)

Слова иностранного происхождения, оканчивающиеся на **-um, -us, -o**, могут во множественном числе менять это окончание на **-er** или образовывать форму множественного числа особо.

et museum («музей») — **museer** — **museene**

et faktum («факт») — **fakta**

en genus («род») — **genera**

en cello («виолончель») — **celli**

У некоторых существительных множественное число образуется по-особому:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО		МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО	
ei bok	книга	bøker	bøkene
ei natt	ночь	netter	nettene
en bonde	фермер	bønder	bøndene
en bror	брат	brødre	brødrene
en far	отец	fedre	fedrene
en finger	палец	finger	fingerne
en liter	литр	liter	literne
en mann	мужчина	menn	mennene
en meter	метр	meter	meterne

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО		МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО	
en seier	победа	seire	seirene
en skulder	плечо	skulder	skuldrene
en/ei datter	дочь	døtre	døtrene
en/ei hånd	рука	hender	hendene
en/ei mor	мать	mødre	mødrene
en/ei tå	палец на ноге	tær	tærne
en/ei tann	зуб	tenner	tennene
et øre	ухо	ører	ørene
et øye	глаз	øyne	øynene
et kne	колени	knær	knærne
et sted	место	steder	stedene
et tre	дерево	trær	trærne

Родительный падеж

В норвежском языке у существительного определяются два падежа — общий (именительный, без окончания) и родительный (с окончанием **-s**). Если существительное уже оканчивается на **-s**, то в родительном падеже у него будет окончание **-es**.

Существительное принимает форму родительного падежа во всех формах единственного и множественного числа:

en bords — bordets — bords — bordenes